



# SUR LE FEU 30/07 2016

## Programme des projets en chantier

Atelier fahrenheit 451

Ne pas jeter sur la voie publique



Si les récits qui s'élaborent dans l'Atelier Fahrenheit sont « sur le feu » c'est qu'il n'est pas possible de raconter sans ardeur. Chacun de nous vient et revient vers son histoire comme vers un feu qui menacerait constamment de s'éteindre si celui qui s'en approchait n'était pas lui-même enflammé. Cela ne va pas de soi. Ça prend du temps, de la patience et de l'amitié. Le feu de l'un, enflamme celui de l'autre. C'est une forge au sein de laquelle naissent doucement, alternativement rougies et trempées, les unes après les autres, et comme par miracle, les pièces d'un futur chef d'œuvre.

**Bruno de La Salle, Maître d'atelier**

## Les Récits africains

### LA TROISIEME FEMME NUMUNTENE

par Carole LEPAN

10h10

Un chasseur estimé tombe amoureux d'une jeune femme et décide de la prendre, en troisième mariage. Les deux premières femmes, jalouses, ne sont pas d'accord. Elles jettent un sort à la nouvelle venue. Le déshonneur vient sur elle, mais s'abat aussi sur tous ceux qui la rejettent.

Source: Texte tiré d'un récit épique de chasseurs du Mali.

### LE PETIT BODIEL

par Oumou DIARRA

10h30

Le Petit Bodiel est un lièvre qui ne manque pas d'ambitions. Il souhaite devenir le plus rusé des rusés. Même plus rusé que les deux plus grosses viandes de la savane. Mais cela n'est pas sans risques, ni conséquences...

Source: D'après le conte d'Amadou Hampaté Bâ, tiré du livre « Petit Bodiel et autres contes de la savane »

# Les Classiques

## LE CHANT DE CLORINDE

par Paola BEA

10h50

Jérusalem est occupée par les musulmans. Dehors les chrétiens en font le siège. Une nuit, Clorinde sort pour brûler la tour de siège des chrétiens. Dans sa retraite, elle tombe sur Tancredi. Elle l'a déjà combattu, il en est tombé amoureux. Mais la nuit, le devoir et les armures empêchent les amants de se reconnaître.

Source: D'après le 12ème chant de la Jérusalem Délivrée du Tasse (1581)

## OPRHEE

par Louis-Marie ZACCARON-BARTHE

11h20

Orphée, c'est un mythe dont les réécritures multiples ont permis sa transmission. Continuer de transmettre ce chant de l'homme entier, héros au sort bien connu, qui a tenté d'unir le grave et l'aigu, et poser la question de la condition mortelle de la poésie elle-même... Une tentative en hendécasyllabes et en tercets, pour chanter la traversée des deuils amoureux, des deuils des hommes et des dieux, malgré les deuils de cette époque, alors célébrer le chant de l'homme entier.

Parmi les sources : Livre X et XI des *Métamorphoses* d'OVIDE

## FAUST

par Isabelle GENLIS

11h40

Faust, savant érudit, ne se satisfait pas de sa condition. Il a soif de connaître le monde, la nature et sa secrète énergie... les puissances qui lui échappent. S'il ne le peut avec l'aide de dieu, le pourra-t-il avec l'aide du diable ?

Source: Adaptation du Faust de Goethe dans la traduction de Nerval.

# Les récits du monde

## LA LUTTE DE MANAS ET SAÏKAL

par Laure MICHAUD

12h

"Manas, le grand héros Kirghiz, ramène les tribus éparpillées vers la terre de leurs ancêtres : Naaman. Ils vont croiser sur leur chemin leurs ennemis de toujours : les kalmoukes.

Ceci est la première étape de l'exploration d'un univers, l'épopée kirghize Manas, et d'une tradition narrative. J'ai travaillé à partir d'une version anglaise écrite, et d'enregistrements des récitants traditionnels, les Manastchis, afin de proposer cette première version versifiée."

Source: D'après « MANAS », vol 1, traduit par W. May, d'après la version de S. ORAOZBAKOV.

## LE LOTUS ROUGE

par Catherine PHET

12h20

Les noces du prince Amongraga et de la belle Tambangraras ont été célébrées comme bien d'autres. Mais leur nuit de noces ne ressemble à aucune autre. Elle est une expérience immobile, un jeu de questions et de réponses sur la nature de l'homme, de l'amour et du divin.

Au fil de quarante nuits, avec une curiosité lutine, les amoureux accordent leurs paroles et leurs souffles, et leurs corps se rapprochent lentement vers l'union, et la séparation...

Source: d'après « Les chants de l'Île à dormir debout », version établie par Elizabeth D. Inandiak de l'épopée javanaise « Le Livre de Centhini ».

## LES ROUTES DE LA RAZZIA

par Guillaume LOUIS

12h40

Après une première année consacrée au texte épique Irlandais "La Razzia des vaches de Cooley", le cœur de l'épopée est encore en construction, mais je souhaite partager déjà les chemins qui y mènent, les récits qui l'annoncent, l'éclairent, l'entourent. Le chant d'Amorgen, la querelle des deux porchers, et la quête du récit perdu... autant d'errances poétiques, d'introductions nécessaires, autant de récits courts déjà magiques et puissants à partager.

Sources : Le livre de la branche rouge, et le livre de la vache brune, traduction et compilation personnelles